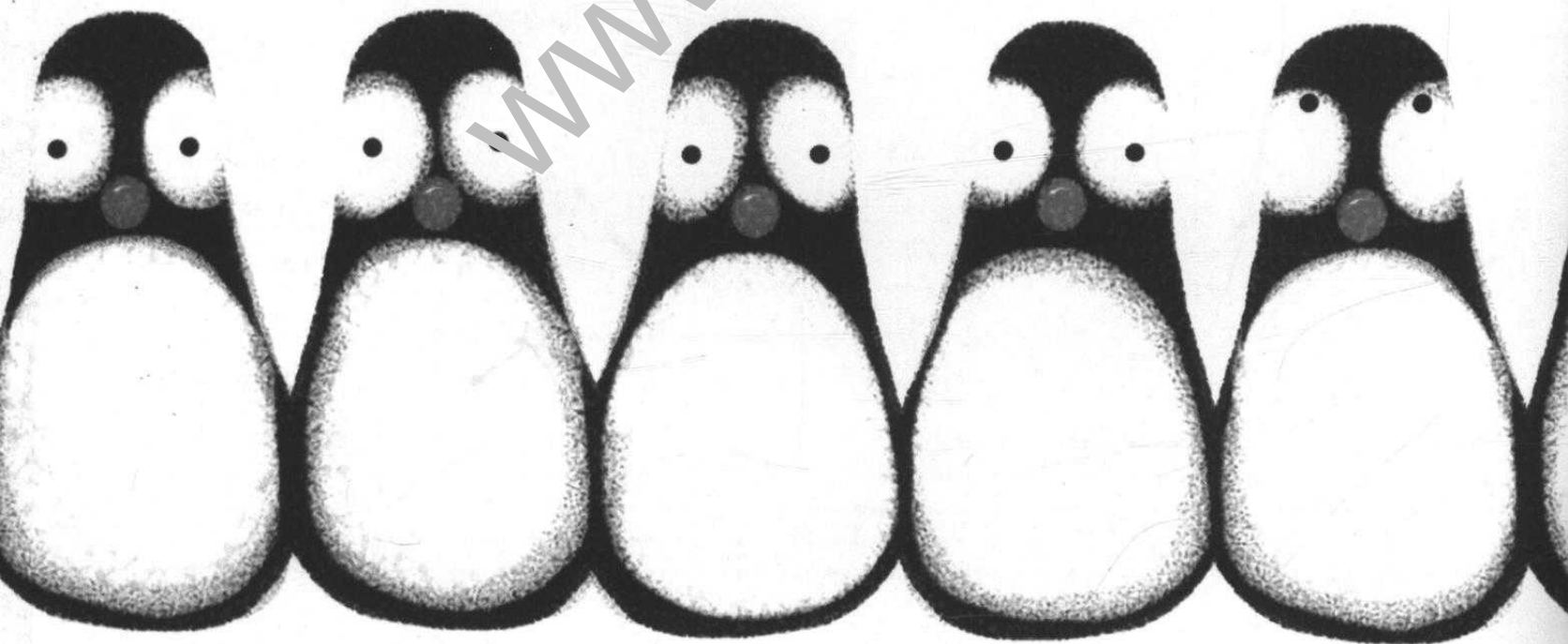


کاش می توانستم پرواز کنم، اما حیف! نمی توانم.
من یک عالم مشکل دارم! برای هیچ کس هم مهم نیست.
همه شبیه من هستند. من اصلاً از برف خوشم نمی آید.

بنکولین غتر غرو

نویسنده: جوری جان
تصویرگر: لین اسمیت
مترجم: فاطمه حقی ناوند

دیشب چه قدر برف باریده است. این بیرون زیادی روشن است.
آب دریا امروز چه قدر شور است! این بایبین خیلی خیلی تاریک است.
کاش می توانستم پرواز کنم، اما حیف! نمی توانم.



تقدیم به آلیسا و مامانم، دبورا.
تقدیم به سیلویا



کتاب‌های زنبور

انتشارات بین‌المللی گاج

مدیرمسئول: ابوالفضل جوکار قهرودی

مدیر مجموعه: پرستو سویزی

شورای علمی و سیاست‌گذاری: جعفر توکلی، مریم جلالی، جواد رسولی، پرستو سیری

عنوان: پنگوئن غرغرو

نویسنده: جوری جان | تصویرگر: لین اسمیت

مترجم: فاطمه حقی‌ناوند

ویراستار: پروانه خداپنده‌لو

گرافیکست: حسین کریم‌زاده

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۵۹-۸۱۰-۲

نوبت چاپ: اول، ۱۳۹۷ | شمارگان: ۲۰۲۰ نسخه

چاپ: سبزارنگ | ناظر چاپ: علی مزرعتی

همه‌ی حقوق محفوظ و هر گونه برداشت از متن و تصاویر به‌طور جزء یا کل ممنوع است.

سرشناسه: جان، جوری: John, Jory | عنوان و نام پدیدآور: پنگوئن غرغرو/ مؤلف: جوری جان؛ تصویرگر: لین اسمیت؛ مترجم: فاطمه حقی‌ناوند؛ ویراستار: پروانه خداپنده‌لو | مشخصات نشر: تهران: انتشارات بین‌المللی گاج، ۱۳۹۶. | مشخصات ظاهری: ۳۲ ص.؛ مصور (رنگی)، ۲۲ x ۲۹ س.م. فروست: مجموعه کتاب‌های زنبور. | شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۵۹-۸۱۰-۲ | وضعیت فهرست‌نویسی: فیپا | یادداشت: عنوان اصلی: Penguin problem 2016 یادداشت: گروه سنی: ب. | موضوع: پنگوئن‌ها -- داستان، Penguin -- Fiction | موضوع: داستان‌های تخیلی، Fantastic Fiction | شناسه‌ی افزوده: اسمیت، لین، تصویرگر: Smith, Llyn | شناسه‌ی افزوده: حقی‌ناوند، فاطمه، ۱۳۶۸-، مترجم | رده‌بندی دیویی: ۱۳۹۶ پ ۱۸۳ ج ۴/۵۵۹۸ | شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی: ۵۱۲۰۳۲۰